Husqvarna VIKING

Manual de instrucciones

Freesia 415, 425

KEEPING THE WORLD SEWING

Instrucciones de seguridad

Esta máquina de coser de familia ha sido construida según las instrucciones de seguridad para aparatos eléctricos.

Conexión eléctrica

Controle que la máquina esté enchufada a la red y lea las indicaciones en la placa de tipo de la máquina antes de enchurfarla por primera vez

Seguridad

- Mantener los dedos lejos de las piezas en movimiento, especialmente en la zona cercana a la aguja
- Cuando no se utilice la máquina o durante el mantenimiento o modificaciones mecánicas, se recomienda dejar la máquina desconectada. Esto se efectue tirando el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No utilizar la máquina como juguete. Ponga atención especialmente cuando la máquina sea utilizada por niños.
- Esta máquina tiene un cable especial del pedal. Si el cable estuviera dañado cambielo por otro cable del mismo tipo. Este cable se vende por los revendedores de Husqvarna Viking. El montaje del cable debe efectuarse por un especialista.
- La máquina de coser debe utilizarse según las instrucciones en este manual.
- Utilizar las bombillas adecuadas de 12 V (tensión) y 5 W (potencia).

Indice

Instrucciones de seguridad 2
La máquina y sus partes 4
Manejo 5-22
Desembalaje, Embalaje 5
Conexión del peda 6
Conexión a la red 6
Caja de accesorios, Superficie de trabajo 7
Porta-carrete 8
Enhebrado del hilo superior 9
Enhebrado de la aguja gemela 10
Devanado de la canilla, directo 11
Enhebrado del hilo inferior 12
Tensión del hilo 13
Tensión, correcta et incorrecta 13
Presión del prensatelas, Palanca de elevación del prensatelas, Cambio del prensatelas 14
Cambio de la aguja, Bajada del transporte de dientes 15

Funciones 16-22
Pantalla de información
Modelo 425 16-17
Modelo 415 18-19
Selección de costura 20
MEMORY - Memoria, modelo 425 20
Programación, modelo 425 21-22
Inversión 22-23
Costuras expeciales 23

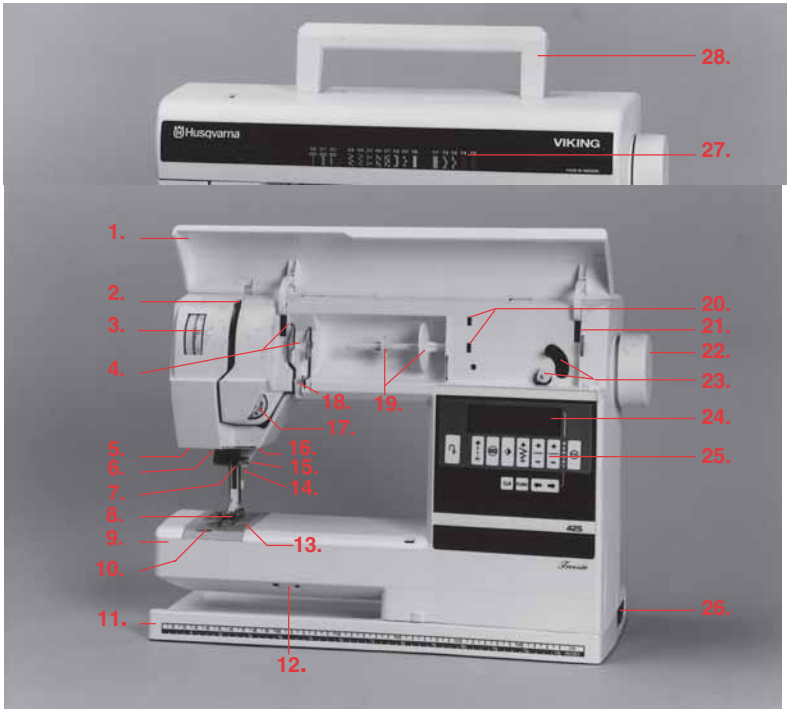
Costura 24-43
Ojales 24-25
Abridor de ojales 25
Costura botones 26
Costura recta 27
Posicionamiento de la aguja 27
Cremallera 28
Fruncido con pespunte recto 29
Costura recta reforzada 30
Puntada elástica 30
Zig-zag 30
Encajes 31
Aplicacion 32
Zig-zag de tres puntadas 33
Tejidos esponjosos 33
Remendar y zurcir 33
Puntada overlock triple 34
Dobladillo 35
Puntada "fagoting" 36
Unión y sobrehilado 36
Remendar para costura especiale 37
Monogramas, modelo 425 37
Costuras decorativas 38
Ideas de costura 39
Presentación de las puntadas
Modelo 425 40-41
Modelo 415 42-43

Mantenimiento 44-45

Posibles averías y remedios 46

Indice alfabético 47

Nomenclatura



1. Tapa
2. Palanca tira-hilo
3. Regulador de la presión del prensatelas
4. Guía-hilo
5. Conexión del sensor prensatelas (Accessorio especiales, modelo 425)
6. Luz
7. Soporte agujas
8. Pie prensatelas
9. Brazo libre
10. Tapa de protección cápsula
11. Zócalo
12. Descenso del transportador
13. Placa de aguja
14. Barra del prensatelas con cuerpo del prensatelas
15. Tornillo de sujeción de la aguja
16. Palanca de elevación del prensatelas
17. Tensión del hilo
18. Guía-hilo del devanador
19. Porta-carretes, Discos para bobina
20. Entalladura/Agujero para porta-carrete extra
21. Cortador de hilos devanado
22. Volante
23. Eje del canillero
24. Pantalla de información
25. Selector de funciones
26. Conexión eléctrica
27. Costuras
28. Asa abatible

Desembalaje

1. Poner la máquina encima de la mesa de trabajo y levantar la cubierta (modelo 425).
2. Saque las protecciones laterales, el pedal y finalmente el plástico de protección de la máquina.
3. La máquina está equipada con una bolsa de accesorios, el cable para la red y el cable del pedal.
4. Limpiar la máquina, especialmente alrededor de la aguja y la placa de aguja.

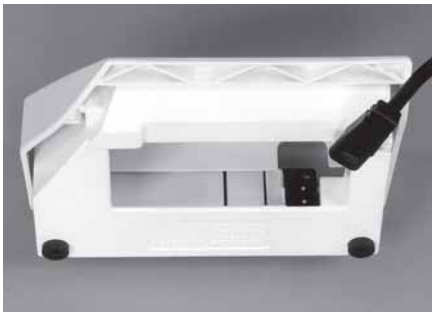
Embalaje después de coser

1. Sacar el enchufe de la red y de la máquina.
2. Luego enrollar los cables alrededor de la mano e introducir el cable del pedal en el hueco del pedal y el cable de la red en el bolsillo de la cubierta. Allí también hay sitio para el manual de instrucciones.
3. Asegurarse de que todos los accesorios estén en la caja de accesorios. Luego colocarla debajo del brazo libre.
4. Bajar el prensatelas.
5. Ponga el pedal - con el lado inferior hacia adelante - encima la caja de accessorios en la parte trasera de la máquina. Baje el asa y coloque la cubierta/tapa.

Conexión del pedal

El cable del pedal está entre los accessorios. Este cable ha de conectarse al mando de pie.

1. Ponga de canto el pedal. Introducir la clavija pequeña en el zócalo dentro del mando de pie.
2. Controlar que la clavija de contacto está bien fija. Esto solo ha de hacerse la primera vez, cuando se desembala la máquina.



3. Para poder desenrollar correctamente el cable, colóquelo en la ranura según la figura.

Antes de conectar la máquina a la red, asegúrese de que el pedal es del "tipo FR2/FR4".

Conexión eléctrica

Debajo del zócalo están indicadas la tensión (voltaje) y la frecuencia (Hz). Antes de conectar la máquina a red, asegurarse de que los valores indicados coincidan con los de la red.

1. Conectar el cable del pedal en la entalladura de delante abajo en el lado derecho de la máquina.
2. Conectar el cable de la red en el enchufe trasero, debajo del lado derecho de la máquina.
3. Al pulsar el interruptor principal, se conecta la máquina y la iluminación.

Caja de accesorios

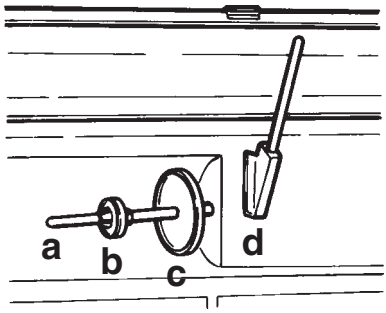
1. Abra la caja de accessorios poniendo el dedo en la entalladura de la tapa levantándola hacia arriba.
2. En la caja de accesorios hay compartimientos especiales para los pies prensatelas, canillas y otros accesorios.
3. Poner los accesorios en la caja de manera que siempre sean accesibles (ver foto).

Superficie de trabajo

1. Dejar la caja de accesorios en la máquina, cuando se necesite una mayor superficie de trabajo.
2. Cuando se utiliza el brazo libre, sacar la caja de accesorios hacia la izquierda.
3. El brazo libre permite coser fácilmente mangas o perneras.
4. Sacar la caja de accesorios.

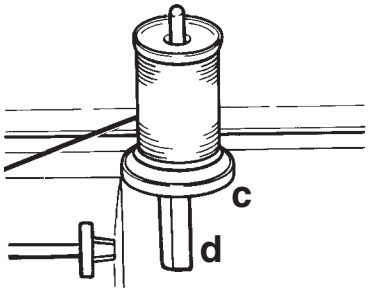
Porta-carrete

La máquina tiene los porta-carretes que se adapta a todo tipo de bobinas. Se puede utilizar en posición diferentes - el hilo se desenrolla y la bobina está parada (a).
El porta-carrete está equipado con dos discos guía-hilo.
Si se tienen bobinas pequeñas se debe poner el disco pequeño (b) delante de la bobina. Si se tienen bobinas grandes, se debe poner el disco grande (c) delante de la bobina.



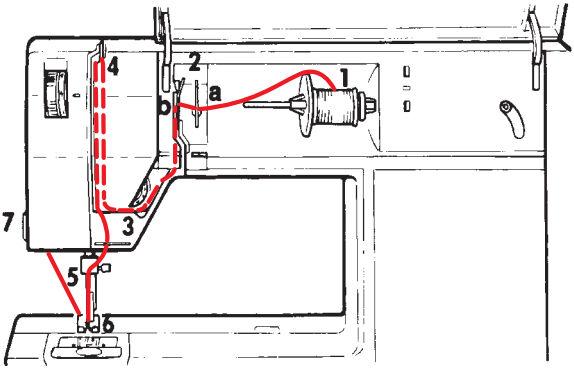
Ponga el disco de manera que sus parte plana esté contra la bobina. No debe haber juego entre el disco y la bobina.

La máquina también tiene un porta-carrete suelto (d) que se monta en la máquina. El gancho del porta-carrete se introduce en los dos agujeros a la derecha del porta-carrete fijo empujándolo hacia abajo. El disco grande (c) se coloque como zócalo. Este porta-carrete se utiliza al bobinar separadamente o al coser con una aguja gemela.

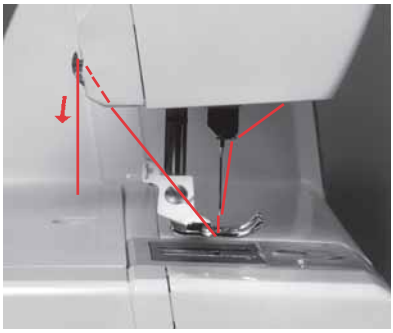


Enhebrado del hilo superior

Asegurarse de que el prensatelas y la aguja se encuentran levantados.



1. Poner el carrete del hilo sobre el porta-carrete y poner el disco sobre el porta-carrete como está indicado arriba. Devuelva el porta-bobina.
2. Pasar el hilo debajo el guía-hilo (a) y encima el guía-hilo (b).
3. Luego pasar el hilo hacia abajo entre los dos discos de tensión.
4. Pasar el hilo desde la derecha en la ranura del tira-hilo.
5. Continuar pasando el hilo hacia abajo por el guía-hilo.
6. Enhebrar la aguja de adelante hacia atrás. Gracias a la superficie blanca de contraste del cuerpo del prensatelas, se observa fácilmente el agujero de la aguja.
7. Finalmente tirar el hilo hacia atrás por debajo del prensatelas y luego hacia arriba a través del corta-hilo, donde el hilo es cortado.



Enhebrado de la aguja gemela

1. Ponga una aguja gemela.

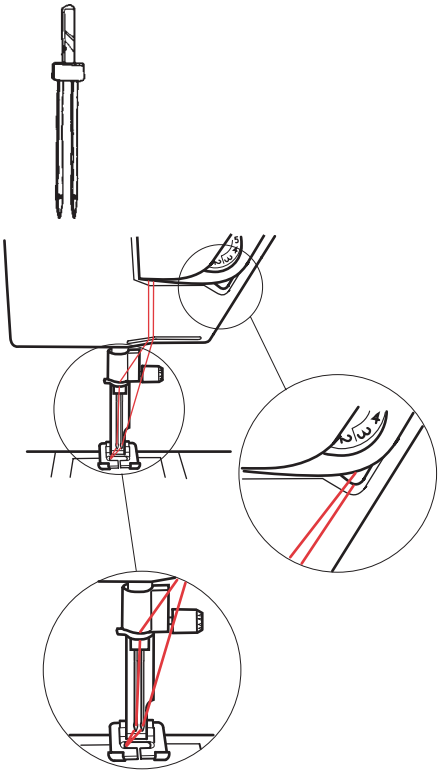
2. Bobine un carrete de hilo inferior con el hilo que quiera utilizar como hilo superior segundo.

3. Enhebre la máquina según el esquema de enhebrado. Asegúrese de que el hilo pasa por los discos interiores de la tensión del hilo, feura del último guía-hilo y enhebre la aguja izquierda.

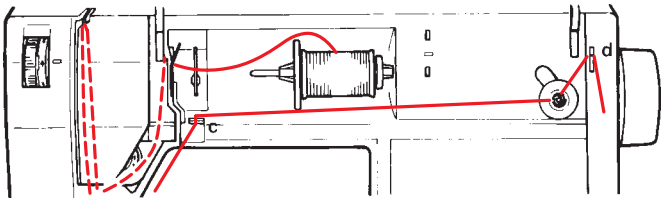
4. Monte el porta-carrete movible en la máquina. Ponga un disco como soporte.

5. Ponga el carrete enhebrado en el porta-carrete.

6. Enhebre la máquina como antes, pero asegúrese de que el hilo pasa entre los discos exteriore de la tensión del hilo, guera del guía-hilo inferior. Enhebre la aguja derecha.



Devanado de la canilla



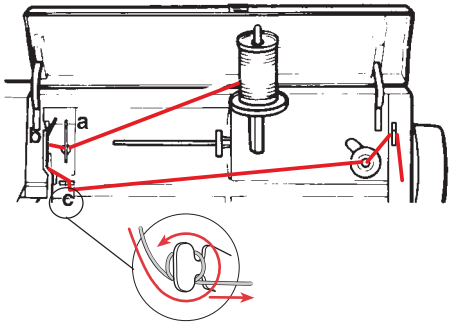
Asegúrese que el prensatelas esté elevado y que la aguja esté en su posición superior.

N.B! No utilice un prensatelas de plástico al bobinaje.

1. Colocar la canilla vacía en el eje del canillero, en el frente de la máquina con la marca circular Ⓗ hacia fuera.
2. Pasar el hilo de la aguja, por debajo del pie prensatelas y hacia la derecha haciéndolo pasar por encima del guía-hilo (c).
3. Después, comenzar por arriba y dar unas cuantas vueltas al hilo en la canilla.Cortar el hilo con el cortador (d).
4. Conduzca el eje del canillero hacia abajo. Presionar sobre el pedal. La máquina se para automáticamente, cuando la canilla está llena. Pasar el hilo por el cortador y conduzca el eje del canillero hacia arriba.

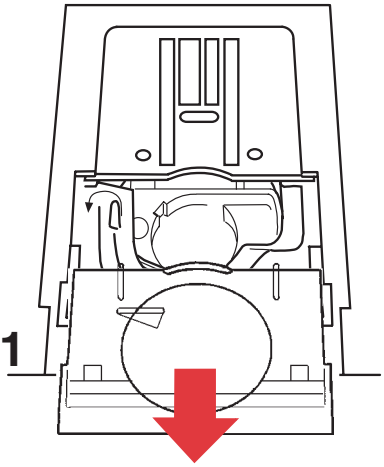
N.B! No se debe bobinar a través de la aguja un hilo de nylon u otro tipo de hilo muy elástico. Ver "Devanado - porta-carrete vertical".

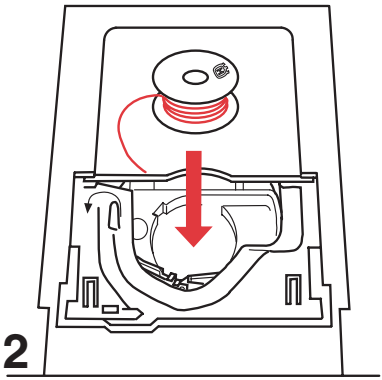
Devanado - porta-carrete vertical



1. Poner una canilla vacía con la marca Ⓗ hacia fuera sobre el eje del canillero en el frente de la máquina.
2. El disco grande se coloque como zócalo. Ponga una bobina sobre el porta-carrete.
3. Pasar el hilo debajo el guía-hilo (a) y encima el guía-hilo (b) después debajo el guía-hilo (c).
4. Dar unas cuantas vueltas al hilo sobre la canilla. Pasar el hilo por el corta-hilos y cortarlo.
5. Como "4., Devanado de la canilla".

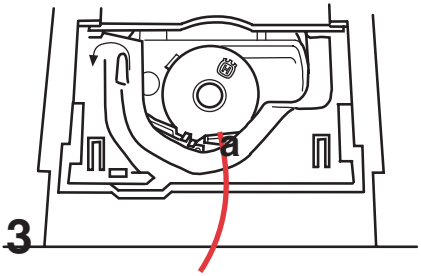
Enhebrado del hilo inferior

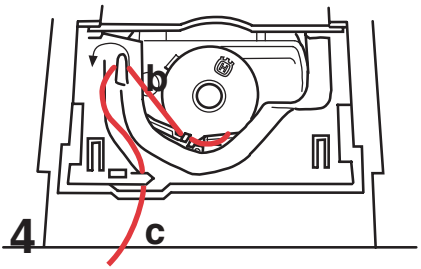




1. Abrir la tapa tirrándola hacia Vd. Saque la tapa.

2. Poner la canilla con la marca hacia arriba y el hilo a la izquierda de la canilla. Entonces la canilla girará contra el sentido de laa agujas del reloj al sacar el hilo.





3. Aguante la canilla y tira el hilo hacia el punto derecho redondo (a).

4. Mantenga el hilo en tensión tirándolo hacia izquierda de manera que el hilo siga el borde y llegue a la posición correcta entre el muelle de tension. Luego pasar el hilo alrededor de (b) y a la derecha del corta-hilos (c). Devuelva la tapa y colóquela en su posición. Tire el hilo hacia la izquierda cortándolo.

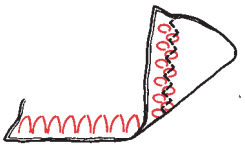
Tensión del hilo

Siga primero las recomendaciones dadas en la pantalla de información (pág. 17, 19). También se puede modificar la tensión del hilo girando el mando de regulación de la tensión . La ten-sión normal del hilo es 4.
Para ojales y otros puntos decorativas se obtiene una buena tensión del hilo en la cifra 3. Si quiera pespuntear con un hilo grueso en telas gruesas, aumente la tensión del hilo superior hasta la posición 7-9.

Tensión de los hilos correcta e incorrecta

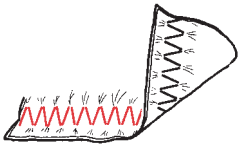
Para comprobar cual debe ser la tensión correcta del hilo, realizar varias costuras, modificando en cada una la tensión.

1. Comenzar con una tensión muy floja, o sea, ajusta la tensión a "1". El hilo inferior está tenso mientras el hilo superior arruga el tejido en la parte inferior.



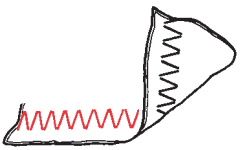
1

2. Si se ajusta la tensión en el número más alto se obtendrá un efecto contrario, es decir, el tejido se arrugará.



2

3. La tensión correcta se obtiene cuando la unión se produce en la mitad de las dos capas de tejido; o bien en la parte inferior al coser costuras decorativas.



3

Siempre hacer una prueba en un trozo del género igual al que se desee coser y controlar la tensión de los hilos.

Presión del pie del prensatelas

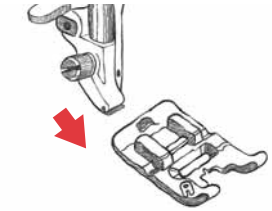
La presión del pie del prensatelas se efectúa mediante una rueda graduada, de ajuste situada en el frento de la máquina. La posición normal es 4.
Cuanto mayor sea el número de regulación, mayor será la presión en el prensatelas. Las telas mullidos se cosen en posición baja.

Palanca de elevación del prensatelas

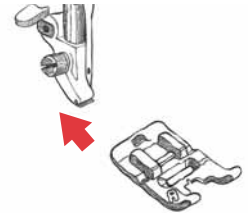
Por medio de la palanca se sube o se baja el prensatelas. Al coser el prensatelas debe estar en su posición inferior.
Se escucha una señal y el símbolo del prensate-las parpadea en la pantalla de información.
Elevando el prensatelas lo más alto posible y manteniéndolo así se puede incrementar la altura de elevación en algunos mm. más.

Cambio del prensatelas

1. Poner primero la aguja en su posición más alta. Empujar el prensatelas ligeramente hacia adelante.



2. Introducir el pasador transversal del prensatelas entre el cuerpo de éste y el meulle. Empujar oblicuamente hacia atrás hasta que el pie encaje.



Cambio de la aguja

1. Aflojar el tornillo del soporte-agujas con el destornillador.
2. Sacar la aguja.
3. Introducir la aguja de abajo a arriba (la superficie redondeada hacia adelante) empujándola hasta su tope.
4. Apretar fuertemente el tornillo.

Siempre utlice agujas del sistema 130/705H.

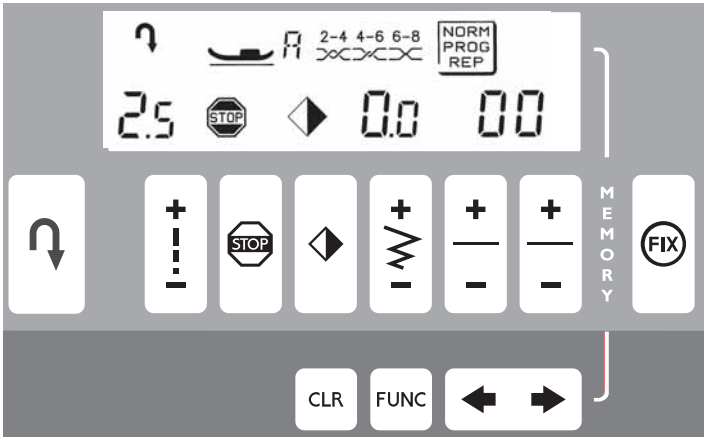
Bajada del transporte de dientes

Se baja el transporte de dientes, girando el regulador desde la izquierda en ▬ y se sube giran el regulador desde la derecha ▲▲▲. Los dientes del transporte se alzan automáticamente al empezar a coser.

La bajada del transporte de dientes se requiere para coser botones y para operaciones de remendar.

Igualmente, con los dientes del transporte bajados, se colocarán más fácilmente los tejidos gruesos debajo del prensatelas.

Funciones / Pantalla de información - Modelo 425



Marcha atrás

La máquina cose hacia atrás cuando se presiona la tecla. La máquina cose hacia adelante al soltar de nuevo la tecla. La longitud de puntada máxima al coser hacia atrás es 3 mm. La máquina también se puede bloquear en la posición marcha atrás. Para hacer esto, presionar la tecla rápidamente dos veces cuando la máquina está parada. Cuando se quiera coser de nuevo hacia adelante, presionar la tecla una sola vez. Una flecha en el izquierda de la pantalla indica que se ha seleccionado la marcha hacia atrás.

Longitud de puntada seleccionada

Al seleccionar un motivo la máquina ajusta automáticamente la longitud adecuada de puntada que está indicada en la pantalla de información. También se puede cambiar la longitud de puntada al pulsar la tecla (+) o la tecla (-). Se puede aumentar o disminuir las puntadas desde 0 hasta 6 mm. Ciertos motivos tienen una longitud de puntadas limitada.

Indica el final costura

Esta tecla **STOP** sirve para terminar un motivo y rematar las últimas puntadas. Al pulsar esta tecla la máquina cose hasta se ha terminado lo programado, y ataca las últimas puntadas. El símbolo STOP en la pantalla indica que se ha seleccionado **STOP**. La función **STOP** se anula al pulsar otra vez la tecla; o bien al seleccionar un motivo nuevo.

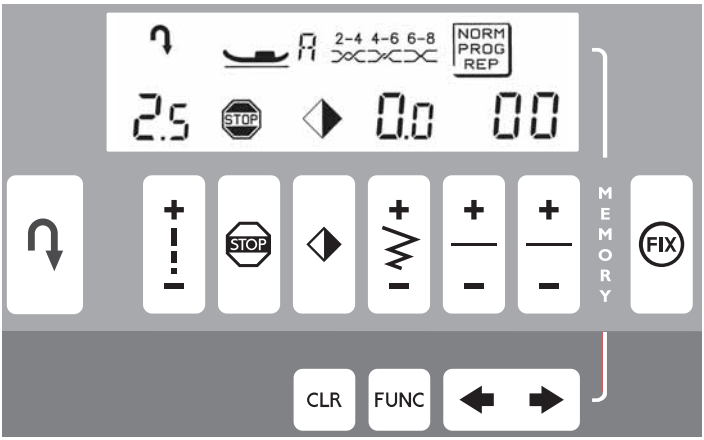
Inversión

Se puede invertir un motivo con la tecla ◆, inversión longitudinal. Se puede utilizar la inversión para cambiar la posición de la aguja, por ejemplo de la izquierda a la derecha. El símbolo ◆ está indicado en la pantalla cuando está invertido el motivo.

Ancho de puntada

Cuando se elige un motivo, la máquina seleccionará automáticamente el ancho de puntada adecuada, indicada por cifras en la pantalla. Se puede cambiar el ancho de puntada al pulsar las teclas (+) o (-). El ancho se puede regular entre el 0 y 6 mm.

Funciones / Pantalla de información - Modelo 425



Teclas de selección de costura

Con éstas teclas Vd. selecciona una costura. El núm. de la costura se indica en la pantalla.

FIX

Usando la tecla **FIX** Vd. puede fijar una puntada al principio y/ o al final. El símbolo STOP parpadéa en la pantalla al elegir **FIX.** Le función se anula al pulsar otra vez la tecla.

CLR - Borrar un motivo programado

Si se quiere borrar lo programado en posición **PROG,** se podrá hacer con la tecla **CLR,** ver pag. 22.

FUNC - Tecla de función

Cuando se conecta la máquina, ésta siempre se pondrá en posición **NORM.** Al pulsar la tecla **FUNC** , se entrará en **PROG** = programación. Al pulsar otra vez la tecla, entrará en función **REP =** repetición. Después de haber pulsado tres veces la tecla, entrará otra vez en **NORM**.

MEMORY - Memoria

Con las dos teclas de flecha se puede desplazar en la memoria, vea pag. 20.La máquina tiene una memoria. La memoria puede tener 30 costuras.

Prensatelas recomendado

La letra que aparece en la pantalla indica que prensatelas se gebe usar para caga costura. El prensatelas posee una letra correspondiente.

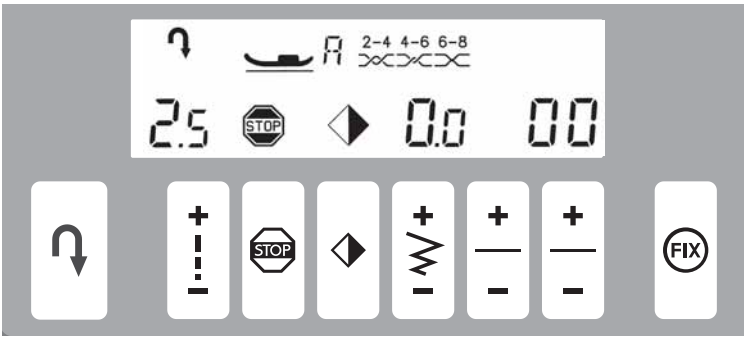
Tensión del hilo recomendada

Las cifras que aparece en la pantalla encima del símbolo indica la tensión del hilo recomendada.

Sensor prensatelas

La máquina está preparando para el sensor - accessorio especiales. Ver. el catálogo "Accessorio especiales".

Funciones / Pantalla de información - Modelo 415



Marcha atrás

La máquina cose hacia atrás cuando se presiona la tecla. La máquina cose hacia adelante al soltar de nuevo la tecla. La longitud de puntada máxima al coser hacia atrás es 3 mm. La máquina también se puede bloquear en la posición marcha atrás. Para hacer esto, presionar la tecla rápidamente dos veces cuando la máquina está parada. Cuando se quiera coser de nuevo hacia adelante, presionar la tecla una sola vez. Una flecha en el izquierda de la pantalla indica que se ha seleccionado la marcha hacia atrás.

Longitud de puntada seleccionada

Al seleccionar un motivo la máquina ajusta automáticamente la longitud adecuada de puntada que está indicada en la pantalla de información. También se puede cambiar la longitud de puntada al pulsar la tecla (+) o la tecla (-). Se puede aumentar o disminuir las puntadas desde 0 hasta 6 mm. Ciertos motivos tienen una longitud de puntadas limitada.

Indica el final costura

Esta tecla **STOP** sirve para terminar un motivo y rematar las últimas puntadas. Al pulsar esta tecla la máquina cose hasta se ha terminado lo programado, y ataca las últimas puntadas. El símbolo STOP en la pantalla indica que se ha seleccionado **STOP**. La función **STOP** se anula al pulsar otra vez la tecla; o bien al seleccionar un motivo nuevo.

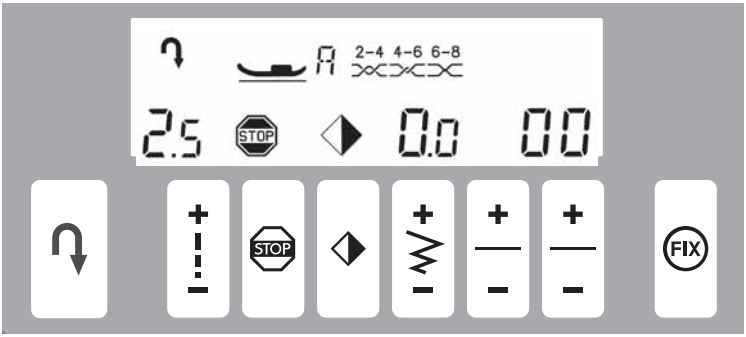
Inversión

Se puede invertir un motivo con la tecla , inversión longitudinal. Se puede utilizar la inversión para cambiar la posición de la aguja, por ejemplo de la izquierda a la derecha. El símbolo está indicado en la pantalla cuando está invertido el motivo.

Ancho de puntada

Cuando se elige un motivo, la máquina seleccionará automáticamente el ancho de puntada adecuada, indicada por cifras en la pantalla. Se puede cambiar el ancho de puntada al pulsar las teclas (+) o (-). El ancho se puede regular entre el 0 y 6 mm.

Funciones / Pantalla de información - Modelo 415



Teclas de selección de costura

Con éstas teclas Vd. selecciona una costura. El núm. de la costura se indica en la pantalla.

FIX

Usando la tecla **FIX** Vd. puede fijar una puntada al principio y/ o al final. El símbolo STOP parpadéa en la pantalla al elegir **FIX.** Le función se anula al pulsar otra vez la tecla.

Prensatelas recomendado

La letra que aparece en la pantalla indica que prensatelas se gebe usar para caga costura. El prensatelas posee una letra correspondiente.

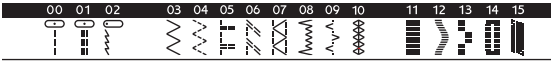
Tensión del hilo recomendada

Las cifras que aparece en la pantalla encima del símbolo indica la tensión del hilo recomendada.

Selección de costura - Modelo 425

Cuando se conecta la máquina, ésta siempre se pondrá en costura recta. La cifra **00** aparece en la pantalla. Se elige una costura pulsando una de las teclas de selección de costura. Con la tecla izquierda Vd. elige las decenas y con la tecla derecha las unidades. En la derecha de la pantalla se indican el número de la costura. Ver "Tabla de costura", en la pág. 40-41.

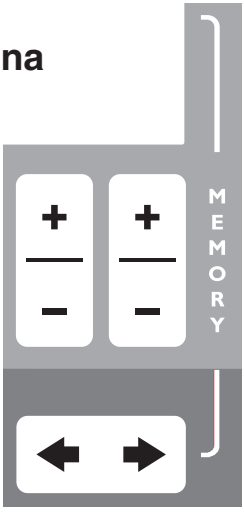
Selección de costura - Modelo 415



Cuando se conecta la máquina, ésta siempre se pondrá en costura recta. La cifra **00** aparece en la pantalla. Se elige una costura pulsando una de las teclas de selección de costura. Con la tecla izquierda Vd. elige las decenas y con la tecla derecha las unidades. En la derecha de la pantalla se indican el número de la costura.
Ver "Tabla de costura", en la pág. 42-43.

MEMORY - La memoria de la máquina - Modelo 425

La máquina tiene una memoria. La memoria puede tener 30 costuras. Se puede combinar cualquier costura con excepción de las costuras 26-29. Con las dos teclas de flecha puede desplazarse en la memoria ➡ a la derecha, ⬅ a la izquierda. Las teclas de flecha se utilizan en posición **PROG** al programar y en posición **REP** cuando quiera controlar lo que ha programado o cuando quiera empezar a coser según el programa.



Programmación - Modelo 425

Pulsar la tecla **FUNC** hasta que **PROG** se indique en la pantalla. Si Vd. tiene una programación antigua en la memoria se indica ésta ahora. Pulse la tecla **CLR** si quiere vaciar primero la memoria. Ver pag. 22.

Ejemplo:

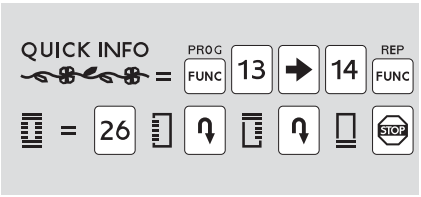
Elegir la costura deseada, por ej. . La costura estará programada ahora.

Pulse la tecla ➡ .

Elegir otra costura, por ej. .

Pulse la tecla ➡.

De ésta manera se pueden combinar diferentes costuras según su gusto e imaginación. Con la tecla ⬅ podrá desplazarse hacia atrás para ver las costuras que haya programado. Para coser lo programado pulse la tecla **FUNC** hasta la posición **REP.** La máquina se colocará en la costura primeramente programada. Ver también "Quick info" en la máquina.



Programar modificaciones de costuras

En posición **PROG** se podrá cambiar la longitud y el ancho de puntada e invertir todas las costuras. Ciertas costuras tienen una longitud y un ancho de puntada limitados.

1. Elegir la costura.
2. Modificar con las teclas (+) o (-) y/o inverse con la tecla de ⬗. Pulse la tecla ➡ para salvar.

Cambiar costuras

En pos. **PROG** se podrá cambiar una costura.

1. Pulse **FUNC** para que se indique **PROG**.
2. Con las teclas ➡ o ⬅ avanzar hasta que el número de la costura se indique en la pantalla.
3. Elegir una nueva costura.

CLR - Borrar un motivo programado

Cuando quiera borrar una costura en el programa:

1. Pulse **FUNC** hasta la posición **PROG**. Utilice las teclas de flecha ⬅ ➡ hasta que el número deseado de la costura se indique en la pantalla.
2. Pulse **CLR**. Ahora desaparecerán la costura y todos lo siguiente.
3. Si se quiere borrar lo programado pulsar la tecla **FUNC** hasta la posición **PROG**. La máquina se pondrá entonces debajo del motivo programado primero.
4. Pulse **CLR. CLR** borra la costura pero la selección de menús no es influenciada.

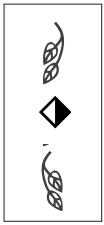
Cuando se pulsa **CLR** por error, se puede recuperar el programa pulsando la tecla **CLR** otra vez antes de utilizar otra tecla.

Cuando la memoria está vacía, un cuadro vacío lo indica en la pantalla la longitud y el ancho de puntada serán de 0.0/0.0.

Inversión

Modelo 425

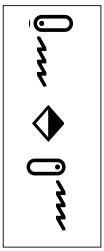
Inversión en la anchura ⬗ gira el motivo/el bordado en el sentido de la anchura. En posición **NORM** o **PROG** se invierte el motivo elegido y en posición **REP** se invierte todo el programa. Además se puede utilizar la inversión de la anchura para cambiar la posición de la aguja de la izquierda a la derecha. Cuando haya elegido inversión en la anchura, el símbolo ⬗ está indicado en la pantalla.



Inversión

Modelo 415

Inversión en la anchura ⬗ gira el motivo/el bordado en el sentido de la anchura. Además se puede utilizar la inversión de la anchura para cambiar la posición de la aguja de la izquierda a la derecha. Cuando haya elegido inversión en la anchura, el símbolo ⬗ está indicado en la pantalla.

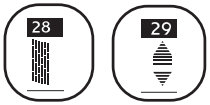


Costuras especiales

Las costuras se pueden repetir pero no programar o combinar. Para cada costura hay una memoria de puntadas que almacena el número de puntadas en la costura así como los cambios y la inversión que haya hecho.

1. Coser la longitud deseada
2. Pulsar la tecla marcha atrás. La máquina se parará automáticamente al terminar la costura.
3. Pulse la tecla **STOP**.
4. Ahora la costura sigue repitiéndose y la máquina se parará automáticamente al terminar la costura.

La costura repetida no continuará estando aunque la máquina se desconecte. Si Vd. intenta programar las costuras en posición **PROG**, (Modelo 425) **el núm de costura** hará intermitente para indicar que esto no es posible.



Modelo 425
Costuras 28-29

Modelo 415
Costura 15

Ojales

El ojal es el más corriente y va bien para telas finas y gruesas.
Modelo 425: El ojal - ojal de sastre - tiene buen espacio para el cuello del botón y va bien con telas de lana, por ej. franela.

1. Elegir un ojal.
2. Seleccione el prensatelas para ojales C. Tensión del hilo: 2-4.
3. Marcar sobre el tejido el sitio del ojal.

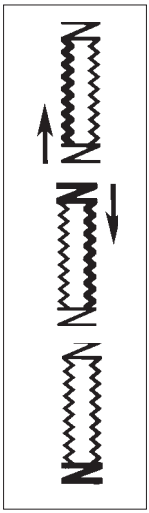
Al coser en telas elásticas, utilice entretela o hilo de refuerzo.

Las graduaciones pueden también ser utilizadas para obtener un borde regular de botón. La raya del medio sobre el prensatelas C indica un borde de 15 mm.
El botón se coloca después sobre el prensatelas contra la aguja y se puede ver de esa manera qué raya del prensatelas corresponde al botón.

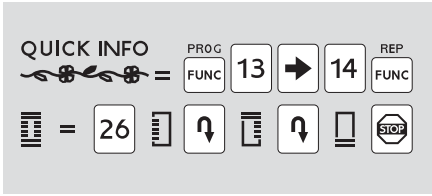
¡Atención! La máquina comienza a coser los ojales en marcha atrás.

Siempre es prudente hacer un ojal de prueba, regulando las puntadas a fin de llegar al ajuste ideal. Utilice las teclas de la longitud y del ancho de puntada. Para telas grueses, aumentar la longitud de puntada hasta 0.5.

Ojales



4. Poner el tejido en la máquina y comenzar desde la marca de referencia.
5. Cosa el primer borde, hasta que tenga la longitud deseada - utilizar las graduaciones en el prensatelas C.
6. Pulsar la tecla de marcha atrás . La máquina coserá la presilla y continuará al segundo borde.
7. Cuando el segundo borde tenga la misma longitud que el primero, pulsar la tecla .
8. La máquina coserá la presilla, rematará algunas puntadas en el primer borde y se parará. Coser el próximo ojal de la misma manera.



En la parte trasera del prensa-telas hay un talón. Cuando se utiliza un hilo de refuerzo, enganchado en el talón como indica la figura.

Abridor de ojales

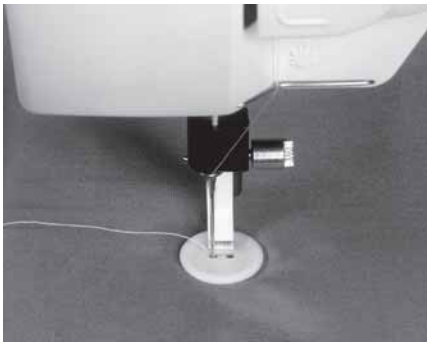
El abridor de ojales se utiliza para abrir los ojales. Sirve también para abrir costuras erróneamente cosidas.

Costura de botones

1. Hacer una marca en el tejido para la posición del botón.

2. Elegir zigzag .

3. Bajar el transporte, ver pag. 17.
4. Sacar el prensatelas.
5. Poner el tejido en la máquina.
6. Colocar el botón en la tela y bajar la barra prensatelas, de manera que el cuerpo del prensatelas esté perfectamente centrado entre los agujeros del botón (ver figura).
7. Poner los extremos de los hilos hacia un lado. Girar el volante manual y asegurarse de que la aguja coincida con el agujero izquierdo del botón.
8. Pulsar la tecla de inversión ◆ y controlar de que la aguja coincida con el agujero derecho del botón.
9. Entonces, coser tantas puntadas como sean precisas.
10. Pulsar **STOP**. Ahora la máquina rematará unas puntadas en uno de los agujeros y se parará.
11. Pulsar **STOP**. Continuar con el próximo botón.

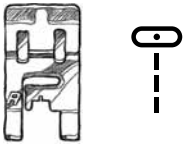


Cuando se tiene un botón con otra distancia entre los agujeros, se puede cambiar pulsando una de las teclas del ancho de puntada (+) o (-).

Botón con cuello

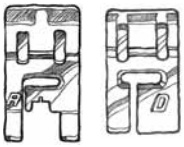
A menudo se necesita coser un botón con ”cuello”. Para ello, se emplea el suplemento para botones. La parte delgada para tela mediana y la parte más gruesa, para géneros pesados.
Colocar el suplemento entre el botón y el género y coser el botón. Retirar el suplemento, meter los hilos entre el botón y el género, dándoles unas cuantas vueltas alrededor del ”cuello” .

Costura recta

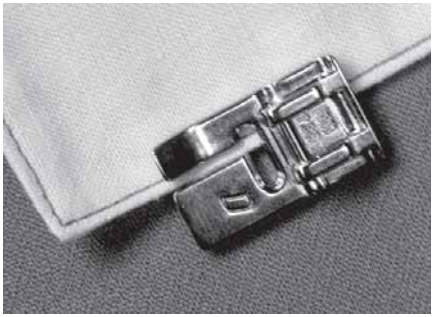


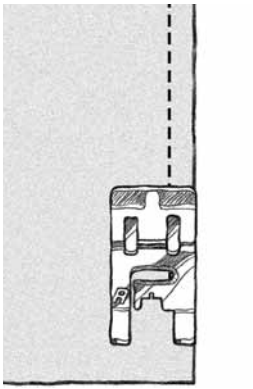
Costura recta, se utiliza para unir parted de tela no extensibles y para costuras que no están expuestas a mayores esfuerzos.
Al seleccionar la costura recta, la máquina elige automaticamente la longitud de puntada 2.5 mm. Se pueden también cambiar la longitud hasta obtenir la mejor posición para su trabajo. Aumentar la longitud de puntada al hilvanar y al realizar pespuntes decorativos.

Posiciónes de la aguja



A fin de realizar pespuntes bonitos en costura recta y en costura recta resforzada Vd. puede cambiar la posición de la aguja gradualmente. Esto se efectúa con la tecla del ancho de puntada (+), 0=posición central, 6= a la izquierda. Para llegar al extremo derecho, utilizar la tecla de inversión ⬗. Para volver a la posición central, retroceder con la tecla del ancho de puntada (-) hasta 0.
Cuando quiera coser un pespunte cerca de un borde exterior, es más fácil coser con la aguja en posición de izquierda o derecha. Para géneros muy ligeros se emplea el prensatelas A y para los demás el prensatelas D. Ponga el género con su borde exterior contra el lado interior del ”dedo” derecho del prensatelas D o contra la primera entalladura del ”dedo” izquierdo del prensatelas A y coser el pespunte.
Cuando quiera pespuntear ca. 5mm del borde o hacer un dobladillo estrecho, se hace con la aguja en posición derecha. Utilizar el prensatelas A.





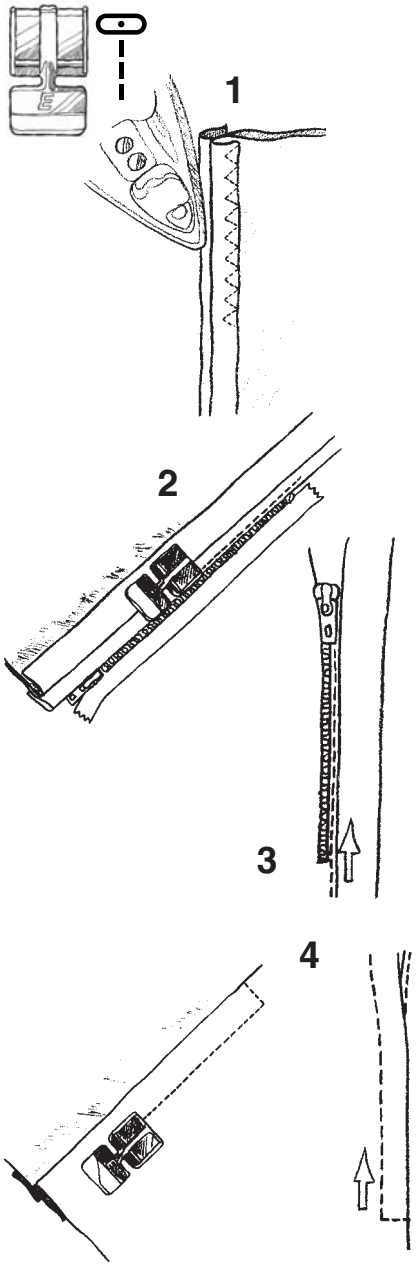
Poner el borde del tejido debajo del borde exterior derecho del prensatelas y coser un pespunte o un dobladillo.

Cosido de cremalleras

Aplique el prensatelas E de tal manera que el mismo quede a la derecha o a la izquierda de la aguja, y de esta forma re-sulte fácil coser ambos lados de la cre-mallera. Para coser el otro lado de la cremallera retirar el prensatelas y colocarlo de nuevo, de manera que éste quede al otro lado.

Cremallera oculta

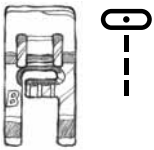
1. Una las costuras hasta la marcación. Hilvanar la abertura. Dejar aprox. 2 cm abiertos al comienzo de la abertura. Planchar la costura abierta. **Emplear la posición derecha de la aguja.**
2. Colocar el prensatelas E a la izquierda de la aguja. Dar la vuelta a la prenda de tal forma que el revés quede por encima y doblar la prenda al lado hasta que se vean las dos costuras. Doblar elaumento de la costura del lado izquierdo, como un pliegue, a unos 5 mm del hilvanado.
3. Colocar la cremallera con alfileres debajo de la costura doblada con los dientes lo más cerca posible del doblado y coser el lado izquierdo. Empezar a coser desde abajo. Unos centímetros antes de llegar al final de la costura, levantar el prensatelas y abrir la cremallera, deslizando el cierre de la misma por detrás del prensatelas. Bajar el prensatelas y terminar la costura.
4. **Emplear la posición izquierda de la aguja.** Colóque el prensatelas de manera que éste quede a la derecha de la aguja. Es importante que la costura del derecho quede recta y bonita. Es muy fácil efectuar eso marcando la línea de la costura. Fijar con alfileres y coser el otro lado de la cremallera dentro de la línea marcada. Coser una costura transversal al final de la cremallera y continuar hacia arriba.



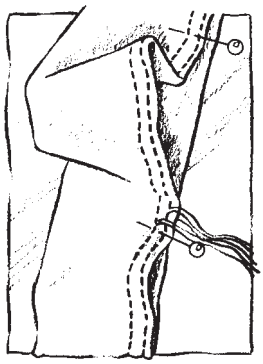
Si se quiere coser una cremallera de "caballero" se hace todo según la descripción, pero invertido.

Fruncido con pespunte recto

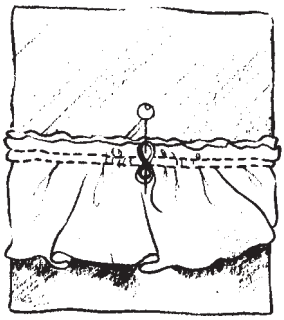
Utilizar puntadas un poco más largas que en costura recta, 3.5-5.0. Coser siempre dos costuras rectas, una al lado de la otra.



1. Marcar cuatro secciones iguales en la parte a fruncir y en la prenda. Fijar las partes con alfileres, derecho contra derecho. Asegúrese que las marcaciones y costuras estén de acuerdo las unas con las otras.



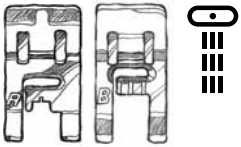
2. Estirar ambos hilos inferiores desde un lado y distribir los fruncidos. Cuando una sección esté fruncida a mitad, fijar los hilos alrededor de un alfiler. Después fruncir la otra mitad de la sección desde el otro lado. Distribir el fruncido.



3. Unir con costura recta. Dejar la parte fruncida del tejido hacia arriba. Luego coser entre ambos hilos de fruncido. Aguantar los fruncidos con los dedos a cada lado de la aguja - de esa manera no saldrán pliegues.
Sacar el hilo de fruncido, que está visible en el derecho.

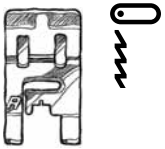
Costura recta reforzada

La costura recta reforzada, es más fuerte que la costura recta normal por-que es triple y elástica. La costura recta refor-zada es adecuada para coser en materiales gruesos, elásticos y para costuras que están expuestas a mayores esfuerzos. La costura recta reforzada también se recomienda para coser pespuntes en materiales gruesos.



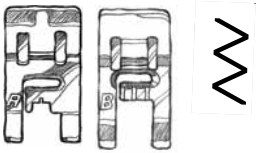
Puntada elástica

La puntada elástica, realiza unas costuras elásticas y flexibles. Se utiliza para unir materiales finos y elásticos. También se puede utilizar para sobre-coser materiales finos y elásticos.



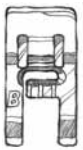
Zig-zag

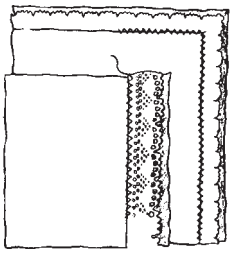
La costura zig-zag se usa, p.ej. para aplicar encajes, ribetear con cintas y también para hacer aplicaciones. Al seleccionar zig-zag, la máquina elige automáticamente la longitud de puntada 2 mm y el ancho 3 mm. La longitud y el ancho se puede aumentar o disminuir con las teclas (+) o (-). Desde allí puede modificar hasta en contrar las regulaciones más apropiadas a su labor.



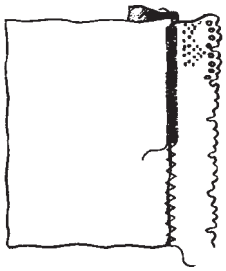
Encajes

1. Poner el reves del encaje con el derecho del tejido,alineando los extremos del tejido y encaje. Poner el encaje cosiéndolo con un zig-zag ≷,longitud de puntada 1.5 y ancho de puntada 1.5.

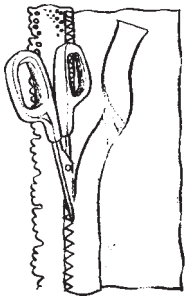




2. Después doblar la tela hacia el revés y otra vez sobrecosa el lado derecho, pero esta vez con un zig-zag más tupido de 2.0 ▤.

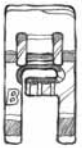


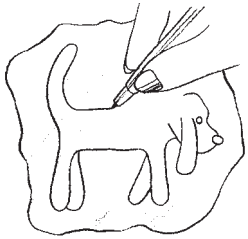
3. Seguidamente, recortar el borde de la tela en el lado inferior lo más cerca posible de la costura realizada.



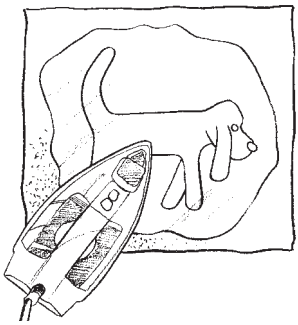
Aplicación

1. Dibujar el motivo al revés en el lado de papel de la entretela doble adhesiva.

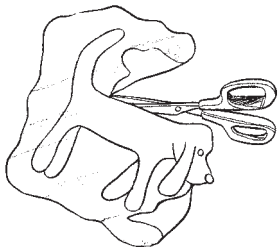




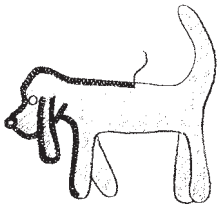
2. Una la entretela con el revés de la tela de aplicación planchandola.



3. Cortar la aplicación. Sacar el papel de la entretela. Una la aplicación con la tela de fondo planchandola.



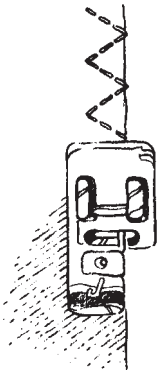
4. Coser los bordes con un zig-zag muy tupido, ≣ , ancho de puntada 2 mm. También coser todos los detalles interiores con esta costura.



Zig-zag de tres pasos

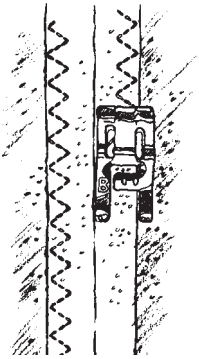
Sobrehilado

La costura zig-zag de tres pasos, es conveniente para sobrehilar en la mayoría de los tejidos. Recorte los bordes antes de sobrehilar. Procure al coser que las puntadas cojan bien el borde tomando los hilos. Coloque la tela seguir la referencia del prensatelas (ver illustración).



Tejidos esponjosos

El tejido esponjoso suele tener una textura bastante floja, que ceda fácilmente en las costuras. Cosa y una la prenda con costura recta. Después, corte los aumentos limpiamente y planche ambos bordes de la costura. Después, cosa al borde de los cantos, por el revés, con el zig-zag de tres puntadas. Aunque la costura traspase el tejido, es casi invisible y el revés tiene buena presentación.

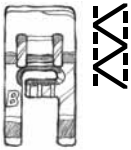


Remendar y zurcir

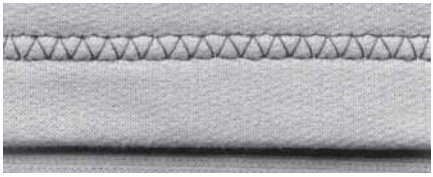
El zig-zag de tres puntadas, , es la costura de utilidad más versátil para remendar y zurzir. Para remendar otros desperfectos, bastan unas cuantas pasadas con el zig-zag de tres puntadas hacia adelante y atrás. Utilizar la tecla marcha atrás y desplace la tela lateralmente al coser. Cuando el desperfecto así lo requiera, suplemente el lado inferior con un trozo de tela de refuerzo.

Puntada overlock triple

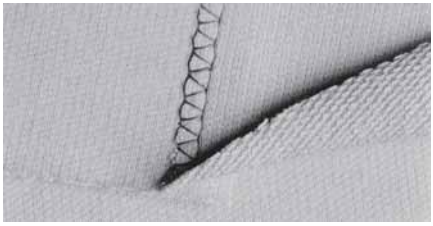
Puntada overlock triple, , es una costura que se emplea para costuras montadas y bastillas. En telas elásticas, disminuir la presión del prensatelas hasta 2.



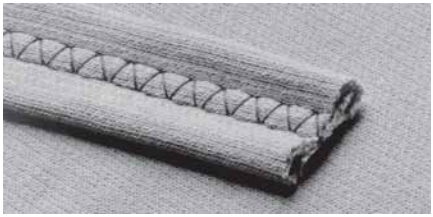
Para obtener una bastilla decorativa, doble la tela sobre su revés, formando así una bastilla, y cosa con overlock triple sobre el lado derecho.



Para confeccionar una costura montada, coloque una parte del género sobre la otra y cosa con overlock triple sobre el lado derecho del borde del género y recorte el sobrante de la costura en el revés del género.



Cintas estrechas y ribetes
Doble el género tres veces y cosa por el centro del lado derecho. Recorte el material sobrante en el lado inferior.

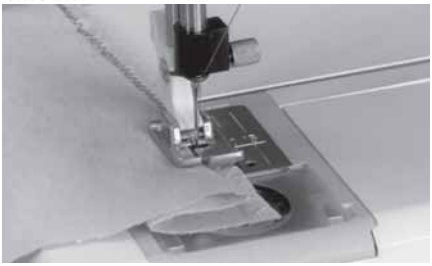


Dobladillo

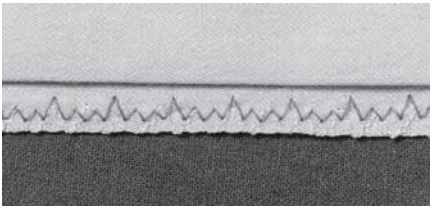
El prensatelas D se utiliza para el dobladillo a puntada invisible, .

Doblar el género como muestra la figura.

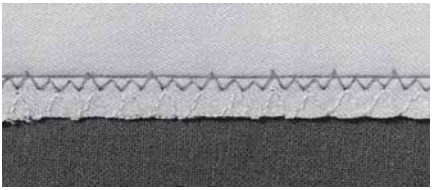
Hacer una prueba y comparar con las figuras.



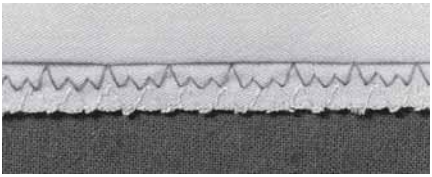
1. Cuando las puntadas no alcanzan el borde doblado del género, ajustar con la tecla del ancho de puntada (+).



2. Cuando las puntadas sobrepasan demasiado el borde doblado, ajustar con la tecla del ancho de puntadas (-).

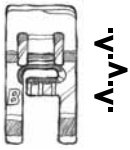


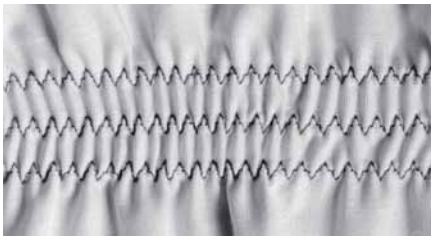
3. Un dobladillo a puntada invisible correcta: la aguja debe caer de forma tangencial sobre el borde de la doblez del género.



Puntada ”fagoting”

Puntada ”fagoting”, se emplea para unir por sus bordes dos tejidos plegados, poniendo los bordes los unos contra los otros, preferentemente con un trozo de tela por debajo, y se cose con puntada ”fagoting”.





Nido de abeja elástico

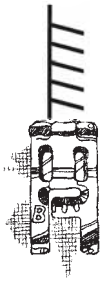
Además, la puntada ”fagoting” se emplea para un ”nido de abeja elástico”. Utilizar el prensatelas C y aumentar la tensión del hilo superior. Para obtener costuras de nido de abeja rectas, primero dibujar líneas rectas en el revés de la tela. Mida una goma elástica de cordoncillo el doble de largo que la tela. Doblela por la mitad. Enganche el bucle en el talón del prensatelas. Empezar cosiendo del revés sobre las dos gomas de cordoncillo.

Coser sobre las líneas dibujadas. Coser todas las filas de nidos de abeja. Después, hacer un nido de abeja tirando los hilos de goma.

Unión y sobrehilado

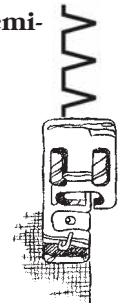
Ciertas costuras se utilizan para unir y sobre-hilar directamente sobre el borde en una ope-ración con 5-6 mm de costura. Ponga el géne-ro de manera que el borde interior del ”dedo” derecho del prensatelas guíe el canto del tejido.

Puntada de overlock



Puntada de overlock, se emplea para telas gruesas y elásticas. Utilizar el prensatelas B.

Puntada semi-overlock



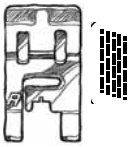
Puntada semi-overlock, se emplea para telas finas y corrientes, para géneros no elásticos y para telas finas elásticas. Utilizar el prensatelas J.

El prensatelas J se utiliza para el sobrehilado y para costuras al canto en todos tipos de tela, con excepción de telas muy gruesas y duras. La punta del pie debe estar canto a canto con la tela e impedir así que se contraiga el borde de la tela. Ancho de puntada 5-6 mm.

Al coser con el ancho 4.5 o menor, utilice el prensatelas A.

Costuras 26-27

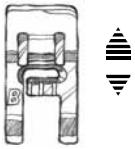
Zurcir - Modelo 425 y 415



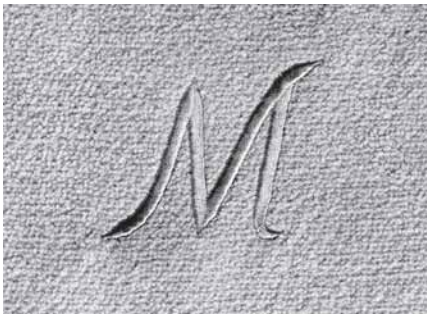
es una costura especial para zurzir. Utilice el prensatelas A.

1. Cosa la primera costura con la longitud necesaria para cubrir el agujero o la parte desperfecta.
2. Pulse la tecla marcha atrás. La máquina sigue cosiendo las costuras restantes con la misma longitud y rematará el hilo.
3. Pulse **STOP**. Repita eso hasta que la parte desperfecta esté cubierta. La máquina se parará automáticamente al terminar la costura.

Monogramas - Modelo 425



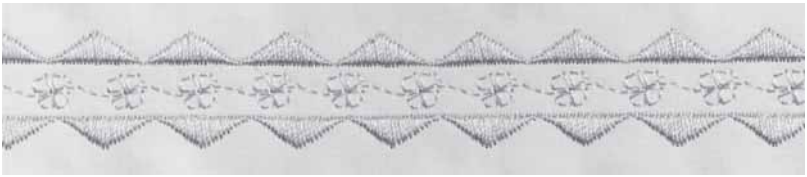
La costura de monogra-mas, tiene un principio y un fin cuneiforme. Pose eso es muy adecuada para coser monogramas y otras decoraciones. Utilice el prensatelas B.



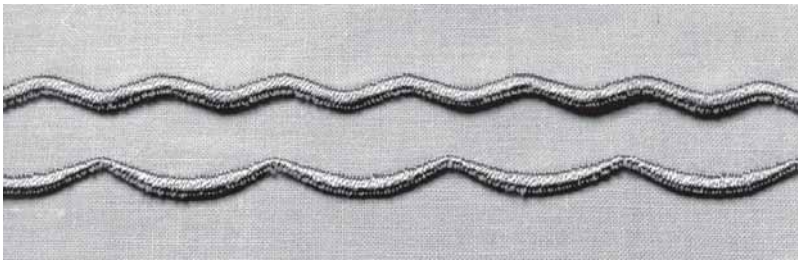
1. Calque el monograma directamente sobre la tela y sobrecosa.
2. Elija .
3. Cosa la longitud deseada.
4. Pulse la tecla marcha atrás. La costura se termina en forma de cuña.
5. Pulse la tecla **STOP**. Ahora la costura sigue repetitiéndose y la máquina se parará automáticamente al terminar la costura.

Costuras decorativas

Las costuras se emplean sobre todo como costuras decorativas.
Algunos ejemplos de trabajos de costura:



Las dos cosutras puoi combinare para realizar un ribete. (Sólo modelo 425)



Estas costuras hacen buenas vainicas junto con una aguja de punta de lanza (alada) que hay como accesorio especial.
La costura inferior sólo modelo 425.

Estas costuras forman buenas terminaciones de canto al cortar a lo largo del borde de la punta.

sólo modelo 425

Ideas de costura

Brazo libre

El brazo libre permite coser fácilmente mangas o perneras, así como coser cuellos, puños y zurcir calcetines y medias (el prensatelas de zurcido - accesorios especiales).

Dobladillo para tejanos

La placa para costuras tupidas se utiliza para coser sobre costuras muy gruesas.

Una parte de la placa es más gruesa que la otra. Usar la parte que tenga un grosor más o menos parecido al de la costura.

Costura de pasadores

Utilice el prensatelas B y baje el transporte. Doble la tela aprox. 1 cm a los lados cortos de la trabilla. Ponga la trabilla sobre la prenda y ponga todo debajo el prensatelas. Cosa una presilla con zig-zag de tres puntadas del lado exterior hacia el centro de la trabilla. Desplace la prenda y cosa la otra presilla. Sigua cosiendo presillas sobre todo el lado corto de la trabilla.
Una cosiendo el otro lado corto de la misma manera.

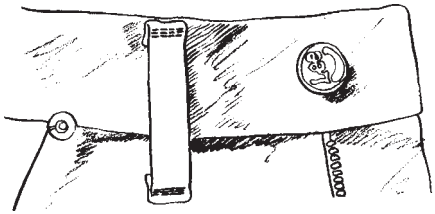
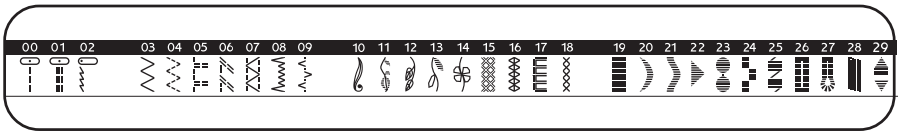


Tabla de costuras -Modelo 425



00 Costura recta
Véa pág. 27
Prensatelas A

Para todo tipo de trabajos en tejidos no elásticos. 25 posiciones posibles de la aguja.

01 Costura recta reforzada
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para todo tipo de costura expuesto a grandes esfuerzos, por ejemplo prendas de deporte o de trabajo. 25 posiciones posibles de la aguja.

02 Puntada elástica
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para todo tipo de trabajo en tejidos elásticos.

03 Zig-zag
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para fijar encajes y cintas.

04 Zig-zag de tres puntadas
Véa pág. 33
Prensatelas J, B

Para sobrehilar bordes, remendar rasgones, zurcir o coser cintas elásticas.

05 Sobrehilado
Véa pág. 36
Prensatelas J

Para unir y sobrehilar a la vez. Para tejidos finos, no elásticos.

06 Overlock
Véa pág. 36
Prensatelas B

Para unir y sobrehilar a la vez. Para tejidos gruesos y muy elásticos.

07 Overlock triple
Véa pág. 34
rensatelas B

Para dobladillos visibles, costuras montadas, cinturillas y cintas.

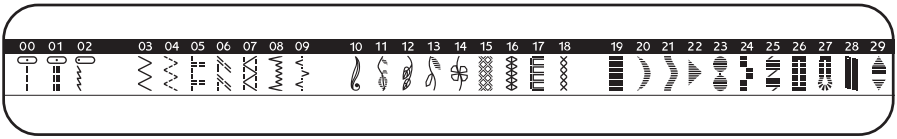
08 Dobladillo invisible
Véa pág. 35
Prensatelas D

Para dobladillos invisibles en tejidos elásticos y tejidos normales, no-elástico y grueso.

09 Puntada Fagoting
Véa pág. 36
Prensatelas B, C

Para unir dos bordes doblados y coser dos filas de hilo elástico.

Tabla de costuras - Modelo 425



10-14, 17 Costuras decorativas
Véa pág. 38
Prensatelas B

Para la costura decorativa de ropa, manteles y cortinas.

15-16 Punto de Paris
Véa pág. 38
Prensatelas B, A

Para puntadas de vainica, coser con aguja de lanza (accesorios).

18 Punto de cruz

Para la costura decorativa de ropa, manteles y cortinas.

19 Punto llano
Véa pág. 31, 33
Prensatelas B

Para aplicaciones y para fijar encajes y cintas.

20-21 Bordes
Véa pág. 38
Prensatelas B

Para bordes decorativos, cosa 15 mm del borde y corte a lo largo del canto exterior.

22-25 Costuras decorativas
Véa pág. 38
Prensatelas B

Para la costura decorativa de ropa, manteles y cortinas.

26 Ojal
Véa pág. 24-25
Prensatelas C

Conviene para tejidos normales y gruesos

27 Ojal sastre
Véa pág. 24-25
Prensatelas C

Para telas de lana gruesa, por ejemplo flanela

28 Puntadas para remendar
manteles y toallas.
Véa pág. 37
Prensatelas A

Para remendar y zurcir prendas de trabajo, jeans,

29 Costura de monogramas
Véa pág. 37
Prensatelas B

Para la costura de monogramas y otras decoraciones.

Tabla de costuras -Modelo 415

00 Costura recta
Véa pág. 27
Prensatelas A

Para todo tipo de trabajos en tejidos no elásticos. 25 posiciones posibles de la aguja.

01 Costura recta reforzada
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para todo tipo de costura expuesto a grandes esfuerzos, por ejemplo prendas de deporte o de trabajo. 25 posiciones posibles de la aguja.

02 Puntada elástica
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para todo tipo de trabajo en tejidos elásticos.

03 Zig-zag
Véa pág. 30
Prensatelas A

Para fijar encajes y cintas.

04 Zig-zag de tres puntadas
Véa pág. 33
Prensatelas J, B

Para sobrehilar bordes, remendar rasgones, zurcir o coser cintas elásticas.

05 Sobrehilado
Véa pág. 36
Prensatelas J

Para unir y sobrehilar a la vez. Para tejidos finos, no elásticos.

06 Overlock
Véa pág. 36
Prensatelas B

Para unir y sobrehilar a la vez. Para tejidos gruesos y muy elásticos.

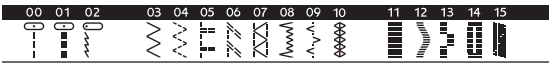
07 Overlock triple
Véa pág. 34
rensatelas B

Para dobladillos visibles, costuras montadas, cinturillas y cintas.

08 Dobladillo invisible
Véa pág. 35
Prensatelas D

Para dobladillos invisibles en tejidos elásticos y tejidos normales, no-elástico y grueso.

Tabla de costuras -Modelo 415



09 Puntada Fagoting
Véa pág. 36
Prensatelas B, C

Para unir dos bordes doblados y coser dos filas de hilo elástico.

10 Punto de Paris
Véa pág. 38
Prensatelas B, A

Para puntadas de vainica, coser con aguja de lanza (accesorios).

11 Punto llano
Véa pág. 31, 33
Prensatelas B

Para aplicaciones y para fijar encajes y cintas.

12 Bordes
Véa pág. 38
Prensatelas B

Para bordes decorativos, cosa 15 mm del borde y corte a lo largo del canto exterior.

13 Costura decorativas
Véa pág. 38
Prensatelas B

Para la costura decorativa de ropa, manteles y cortinas.

14 Ojal
Véa pág. 24-25
Prensatelas C

Conviene para tejidos normales y gruesos

15 Puntadas para remendar
manteles y toallas.
Véa pág. 37
Prensatelas A

Para remendar y zurcir prendas de trabajo, jeans,

Mantenimiento

Cambio de la bombilla

La bombilla está situada a la izquierda de la aguja. Empuje el soporte de goma con su agujero profundo hacia arriba alrededor de la lámpara. No gire la lámpara, bájela solo hacia abajo.

Al ponerlo coloque el soporte de goma con su agujero llano alrededor de la lámpara y coloque la lámpara en su soporte y empújerlo. La potencia de la bombilla está indicada en vatios en la parte delantera de la máquina.

Mantenimiento de la máquina

Para que su máquina siempre trabaje a su plena satisfacción, necesita una limpieza y regulación adecuada como cualquier máquina de precisión. Sin embargo, no se debe lubrificar nunca.

Mantenimiento

Sacar la placa de aguja
Retirar el prensatelas y la tapa de bobina, bajar el transporte de dientes. Coloque el abridor de la placa de aguja en el estillo de la brocha. En la parte de atrás de la placa de aguja, hay una etalladura. Ponga el abridor en la entalladura y gire.

Limpiar debajo del cesto de bobina
A veces es neccesario limpiar también debajo del cesto de bobina. Se limpian mediante el pincel de la caja de accesorios.

Colocar la placa de aguja
Coloque en su sitio la placa de aguja aprox. 5 mm delante del borde posterior empujandola hacia atrás. Coloque la tapa de bobina.

Posibles averías

Controlar la aguja

Cuando alguna vez una costura no sea satisfactoria, comprobar con una aguja nueva en un trozo de tela. Controlar que se haya elegido la aguja correcta y asegurarse de que la aguja sea introducida hasta su tope y que el tornillo está apretado correctamente, véa pág. 15.

Puntadas falsas

La tensión del hilo no es correcta, véa pág. 13. Asegúrarse que el hilo no está bloqueado. Ciertos porta-carretes no son adecuados para el devanado desde porta-carretes horizontales. Por lo tanto, comprobar con un porta-carrete vertical. El enhebrado no es correcto, verificar según la pág. 9. Hilo inferior inadecuado. Este debe ser igual que el superior.

Rotura de la aguja

La aguja se puede romper al tropezar contra la placa de aguja. Cambiar la aguja, véa pág. 15.

Rotura del hilo superior

Examinar el carrete del hilo y verificar si el hilo se ha enganchado en alguna parte. Podría ser que el agujero de la aguja no estuviera lo suficiemente bien pulido. Cambiar la aguja, véa pág. 15.
El hilo superior está mal enhebrado, véa pág. 9. La tensión del hilo superior es demasiado fuerte. Ver la "Tensión del hilo", pág. 13.
El agujero de la placa de la aguja se ha dañado por los continuos pinchazos de la aguja. Lo mejor es cambiar la placa de aguja.

Rotura del hilo inferior

El hilo inferior está mal enhebrado, véa pág. 12. Se ha dañado el agujero de la placa de aguja, ver arriba.

Tensión irregular del hilo

Puede ser a causa de la deficiente calidad del hilo. Al coser con un hilo de algodón, aumen-ar la tensión del hilo. El hilo inferior está mal enhebrado, véa pag. 13.

Bobinado irregular del hilo

La máquina no está correctamente enhebrada para el bobinado, ver la pág. 12.

La tela se frunce

La tensión del hilo superior es demasiado fuerte. Tensión correcta del hilo, véa pág. 13.
Utilice el prensatelas indicado en la pantalla.

No hay avance del tejido

La longitud de la puntada es demasiado corta. Pulsar la tecla (+). Puede ser que el transpor-te esté bajado, véa pág. 15. El transporte está lleno de pelusilla y apresto. Limpiarlo con un pincel, ver la pág. 45.

La costura resulta demasiado floja - las capas del tejido no están fuertemente unidas

La tensión del hilo es demasiado floja. Tensión correcta del hilo, véa pág. 13.

Posibles averías

Costura decorativa errónea

Cuando la máquina no reproduce el motivo seleccionado, puede ser que el sistema elec-trónico se haya visto influido por una pertur-bación eléctrica o cualquier fallo eléctrico. Entonces desconectar el interruptor principal y volver a coser la misma costura. Si se vol-viese a producir el mismo fallo, llamar a un experto.

La máquina marcha con dificultad

Se haya acumulado demasiada pelusilla y ap-resto por debajo de la placa de aguja. Quitar la placa de aguja y limpiar el dentado del transporte y en el canillero, ver la pág. 45.

La máquina no funciona

La protección electrónica de sobrecarga se puede haber disparado. Desconectar la máquina y volver a coser.

Asistencia técnica

Cuando se hayan seguido todas las instruccio-nes mencionadas y no se consigan resultados satisfactorios, ponerse en contacto con el es-tablecimiento que le vendió la máquina. Allí, le atenderán gustosamente con los consejos e instrucciones correspondientes. También le aconsejerán donde puede mandar la máquina para un servicio. Sería de mucha utilidad y ayuda para el personal técnico acompañar a la máquina unas muestras del tejido e hilos utilizados, como, asimismo, una muestra del cosido defectuoso. Muchas veces una muestra del cosido da mejor información que un informe oral.

Indice alfabético

Abridor de ojales 25
Alumbrado 44
Ancho de puntada 16, 18
Aplicaciones 32

Bajada del transporte 15
Bombillas 44
Botones con "cuello" 26
Brazo libre 39
Broches de cinturón 39

Cable 6
Caja de accesorios 7
Cambio de bombillas 44
Cambio de la aguja 15
Cambio del prensatelas 14
Canilla, hilo inferior 12
Cintas estrechas y ribetes 34
Conexión de la máquina 6
Conexión del pedal 6
Cortador de hilos 9, 11
Coser pasadores 39
Cosido de cremalleras 28
Costura de botones 26
Costura elástica 30
Costura recta 27
Costura recta reforzada 30
Costuras especiales 37
Costuras decorativas 38
Costuras gruesas 39
Costuras para remendar 33, 37
Desembalaje de la máquina 5
Devanado de la canilla 11
Discos guía-hilo 8
Dobladillo puntada invisible 35

Embalaje de la máquina 5
Encajes 31
Enhebrado, agujas dobles 10
Enhebrado del hilo inferior 12
Enhebrado del hilo superior 9

Indice 3
Instrucciones de seguridad 2
Interruptor principal 6
Inversión 16, 18, 22-23

Limpieza 45
Longitud de la puntada 16, 18

Mantenimiento 44-45
Marcha atrás 16,18
Monogramas 37

Nido de abeja elástico 36

Ojales 24-25
Overlock 36
Overlock chiuso 34
Overlock doble 36

Palanca de elevación 39
Palanca de elevación del prensatelas 14
Pantalla de información
Modelo 425 16-17
Modelo 415 18-19
Pedal 6
Placa de aguja 45
Porta-carrete 8
Posibles averías 46-47
Posición de la aguja 27
Prensatelas, cambio 14
Presentación de la máquina 4
Presión del prensatelas 14
Programación, Modelo 425 21-22
Puntada elástica 30
Puntada "fagoting" 36
Puntada zig-zag 30-31

Recomendaciones 17, 19
Regulación de la velocidad 16, 18
Regulación del ancho de la puntada 16, 18

Regulación de la longitud
de la puntada 16,18
Remendar y zurcir 33, 37

Selección de puntadas 17, 19, 20
STOP 16, 18
Sumario 4
Superficie de trabajo 7
Tabla de costuras
Modelo 425 40-41
Modelo 415 42-43
Tecla de marcha atrás 16, 18
Tejido esponjosos 33
Tensión del hilo 13
Tensión correcta o falsa del hilo 13

Unión y sobrehilar 36

Zig-zag 30-31
Zig-zag de tres puntadas 33
Zurcido 37

Declaration of Conformity

Herewith we confirm that this Sewing Machine in its essential parts, fulfils the Low Voltage Directive 73/23/EEC, EMC directive 89/336/EEC and the CE Marking Directive 93/68/EEC.

This confirmation is based upon Certificate or Technical Construction Files, performed by SEMKO.

The complete archive file is drawn up and maintained by:

VSM Group AB

SE-561 84 Huskvarna

Sweden

Nos reservamos el derecho a modificar la máquina, el equipo ó los accessorios extras sin previo aviso. Tales modificaciones serán siempre en abeneficio del consumidor y el producto.

Primicias mundiales de Husqvarna Viking

Husqvarna Viking, el líder mundial en costura doméstica, sigue ampliando su surtido de primicias diseñadas para aumentar al máximo la rapidez, diversión y facilidad de su costura.

1953	Primer garfio flotante a prueba de atascos
1961	Primera en selección de costuras con códigos de color
1965	Primer sistema de prensatelas de colocación a presión
1971	Primera marca en eliminar la necesidad de lubrificación
1980	Primera máquina con escritura programable – Máquina de coser con escritura. Primera costura programable
1981	Primera marca con dos luces en la zona de costura
1982	Primer Sewing Advisor® – Asesor de costura
1983	Primera máquina de coser inteligente, con escritura
1989	Primera pantalla informativa LCD Infodiaplay® – Manual de instrucciones incorporado Primera pantalla de programación LCD Programdisplay® – Vea antes de coser Primera función de auto ajuste de tension verdaderamente automático
1994	Primeros programas de bordado para ordenadores personales
1998	Primer detector de elevación de prensatelas Primer detector de presión de prensatelas Primeras cuchillas de hilo selectivas Primera pantalla táctil en color Primera disquetera incorporada

KEEPING THE WORLD SEWING

Su distribuidor local de Husqvarna Viking puede satisfacer todas sus necesidades de costura.

Husqvarna VIKING

VSM Group AB • SE-561 84 Huskvarna, Sweden
www.husqvarnaviking.com

412 60 96-46A • InHouse • © VSM Group AB • All rights reserved • Printed in Sweden on environmentally friendly paper